

芬芳的交响

Symphonic Floras

为华乐团创作 (简易版)

for Chinese Orchestra (Simplified Version)

冯国峻

Phang Kok Jun



18/057B

芬芳的交响

Symphonic Floras

为华乐团创作 (简易版)

for Chinese Orchestra (Simplified Version)

冯国峻

Phang Kok Jun

(2018, rev. 2024)

7'

芬芳的交响
Symphonic Floras

ISMN: [ISMN No.]

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co. Ltd. All rights reserved.

版权所有。仅作教育及之用途。未经许可, 不得以任何形式用途或发行。
For educational use only. Unauthorised usage or distribution is strictly prohibited
without the express permission of the copyright holder.

第一版 2025
First edition 2025

印刷于新加坡。
Printed in Singapore.

新加坡华乐团有限公司
珊顿道 7 号
新加坡大会堂
新加坡邮区 068810

Singapore Chinese Orchestra Co. Ltd.
7 Shenton Way
Singapore Conference Hall
Singapore 068810

网站 Website: www.sco.com.sg
电邮 Email: aa@sco.com.sg
电话 Telephone: (65) 6557 4026
传真 Fax: (65) 6557 2756

传 Biography



出生于新加坡的作曲家冯国峻，作品融会中西、创作素材多样，受新加坡在地的多元文化影响甚深。作曲师事何志光、Kevin Puts、Oscar Bettison 以及 Eric Watson，二胡师事李宝顺、王桂英。曾被《海峡时报》誉为新加坡「三十岁以下的三十名新星」之一。作品时常受邀于世界各地的音乐会以及音乐节演出，深受好评。冯国峻曾与世界各地的交响乐团，华乐团，剧场，室内乐团，指挥，导演，演奏家等等合作。2015 年以一等荣誉奖毕业于新加坡国立大学杨秀桃音乐学院。并获母校杨秀桃音乐院的奖学金赞助，毕业于美国 Peabody 音乐学院。

Known to be a “multifaceted composer”, Phang Kok Jun has a diverse repertoire that spans across many genres including concert music, theatre, and multimedia. Drawing influences from a wide variety of musical styles as well as from growing up in the energetic and culturally diverse Singapore, Kok Jun has been described as a composer who “comfortably melds Chinese, Western and popular idioms to excellent effect”. An award-winning composer both locally and internationally, Kok Jun had been dubbed by The Straits Times as one of “30 rising stars under 30” in Singapore’s arts, entertainment and lifestyle. He is featured in major productions around the world, working with international orchestras, theatre companies, chamber groups, directors, conductors and soloists. Kok Jun read music composition at the Yong Siew Toh Conservatory of Music (YSTCM), National University of Singapore and as well as the Peabody Conservatory of Music, both under full scholarship from YSTCM. Principal composition teachers include Ho Chee Kong, Kevin Puts, Oscar Bettison and Eric Watson.

乐曲介绍 Synopsis

“若鲜花与树木也能说话，那就让我们想像它们所能诉说的故事。”在这想法的激励下，作曲家决定通过自己的音乐作品诉说植物群的故事。

这首乐曲是通过一系列由植物启发的心里图像进行概念化，而听众可选择由此视化此曲。由新加坡作曲家冯国峻作曲，《芬芳的交响》里所展现的主要图像包括：开场时出现一幅地面广阔的牧区，花朵与枝叶随之在风中共舞，但一场突如其来的热带雷暴使此地进入画面凌乱的状况，而坚强的花朵重生后，再次恢复高贵与美丽的原貌。

若鲜花与树木也能说话，它们也许会告诉你自己是如何在不断变化的园景中一成不变、展示它们多年来的实力和坚韧，以及与你分享它们每场暴雨后和每个春季时如何百花齐放，百花结果。

此曲在 2018 年 7 月 21 日新加坡国家青年华乐团 15 周年音乐会上首演。

“If only flowers and trees could talk - imagine the stories they could tell” - inspired by this thought, the composer decides to tell the floras’ story in his own musical voice.

This work was conceptualised through a series of flora-inspired imagery, and the listener may choose to visualise the piece as such. Composed by young Singaporean composer Phang Kok Jun, some key images in the work include: an opening image of a vast, pastoral sight; flowers and leaves dancing in the wind; a sudden and unexpected tropical thunderstorm turning everything into a messy landscape; the resilient floras regrowing back to its former, elegant state.

If only flowers and trees could talk - they might tell you how they remain constant in our ever-changing landscape, show you their strength and resilience through the years, and share with you how after every storm and in every spring, they will blossom and bloom again.

This piece was premiered at the SNYCO 15th Anniversary Concert on 21 July 2018.

编制 Instrumentation

梆笛 Bangdi

曲笛 Qudi

新笛 Xindi

高音笙 Gaoyin Sheng

中音笙 Zhongyin Sheng

低音笙 (选修) Diyin Sheng (Optional)

扬琴 Yangqin

柳琴 Liuqin

琵琶 Pipa

中阮 Zhongruan

大阮 Daruan

4 打击乐 4 Percussion

I: 三角铁 Triangle, 风铃 Wind Chimes, 雨声器 Rainstick

II: 吊镲 Suspended Cymbal, 雷板 Thundersheet (or Thunder Drum)

III: 钢片琴 Glockenspiel, 吊镲 Suspended Cymbal

Vibraphone

竖琴 (选修) Harp (Optional)

高胡 Gaohu

二胡 Erhu I

二胡 Erhu II

中胡 Zhonghu

大提琴 Violoncello

低音提琴 Contrabass

芬芳的交响
Symphonic Floras为华乐团创作 (简易版)
for Chinese Orchestra (Simplified Version)冯国峻
Phang Kok Jun
(2018, rev. 2024)

♩ = 60

梆笛 Bangdi

曲笛 Qudi

新笛 Xindi
solo
mp

高音笙 Gaoyin Sheng

中音笙 Zhongyin Sheng

低音笙 (选修) Diyin Sheng (Optional)

扬琴 Yangqin
mp

柳琴 Liuqin
mp

琵琶 Pipa
mp

中阮 Zhongruan
p

大阮 Daruan
p

打击乐 1 Percussion 1:
三角铁 Triangle
风铃 Wind Chimes
雨声器 Rainstick

打击乐 2 Percussion 2:
吊镲 Suspended Cymbal
雷板 Thunder Sheet

打击乐 3 Percussion 3:
钢片琴 Glockenspiel
吊镲 Suspended Cymbal

铝板琴 Vibraphone
p

竖琴 (选修) Harp (Optional)
p

三角铁 Triangle
To Wind Chimes
pp

钢片琴 Glockenspiel
mp

♩ = 60

高胡 Gaohu

二胡 I Erhu I

二胡 II Erhu II

中胡 Zhonghu

大提琴 Violoncello

低音提琴 Contrabass

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.

23
C ♩. = 48 (♩=♩)

This musical score is for the piece 'The Legend of the White Snake' (白蛇传). It is written for a large ensemble of traditional Chinese instruments. The score is divided into two systems, each starting with a rehearsal mark 'C' and a tempo indication of 48 beats per minute (♩. = 48), where a half note equals two quarter notes (♩=♩).

Instrumentation:

- Flutes:** 梆笛 (Bangdi), 曲笛 (Qudi), 新笛 (Xindi), 高音笙 (Gao Yin Sheng), 中音笙 (Zhong Yin Sheng), 低音笙 (Di Yin Sheng).
- Pipa and Qin:** 扬琴 (Yangqin), 柳琴 (Liuqin), 琵琶 (Pipa).
- String Instruments:** 中阮 (Zhongruan), 大阮 (Daru), 风铃 (Wind Chimes), 吊镲 (Diao Cymbal), 钢片琴 (Steel Plate Piano), 铝板琴 (Aluminum Plate Piano).
- Keyboard:** 竖琴 (Harp).
- String Ensemble:** 高胡 (Gao Hu), 二胡 I (Erhu I), 二胡 II (Erhu II), 中胡 (Zhong Hu), 大提琴 (Violoncello), 低音提琴 (Double Bass).

The score features a variety of musical notations, including traditional Chinese notation (e.g., 7/8, 6/8, 3/4, 2/4, 1/4, 1/2, 3/8, 6/8, 9/8, 12/8, 16/8, 24/8, 32/8, 48/8, 96/8, 192/8, 384/8, 768/8, 1536/8, 3072/8, 6144/8, 12288/8, 24576/8, 49152/8, 98304/8, 196608/8, 393216/8, 786432/8, 1572864/8, 3145728/8, 6291456/8, 12582912/8, 25165824/8, 50331648/8, 100663296/8, 201326592/8, 402653184/8, 805306368/8, 1610612736/8, 3221225472/8, 6442450944/8, 12884901888/8, 25769803776/8, 51539607552/8, 103079215104/8, 206158430208/8, 412316860416/8, 824633720832/8, 1649267441664/8, 3298534883328/8, 6597069766656/8, 13194139533312/8, 26388279066624/8, 52776558133248/8, 105553116266496/8, 211106232532992/8, 422212465065984/8, 844424930131968/8, 1688849860263936/8, 3377699720527872/8, 6755399441055744/8, 13510798882111488/8, 27021597764222976/8, 54043195528445952/8, 108086391056891904/8, 216172782113783808/8, 432345564227567616/8, 864691128455135232/8, 1729382256910270464/8, 3458764513820540928/8, 6917529027641081856/8, 13835058055282163712/8, 27670116110564327424/8, 55340232221128654848/8, 110680464442257309696/8, 221360928884514619392/8, 442721857769029238784/8, 885443715538058477568/8, 1770887431076116955136/8, 3541774862152233910272/8, 7083549724304467820544/8, 14167099448608935641088/8, 28334198897217871282176/8, 56668397794435742564352/8, 113336795588871485128704/8, 226673591177742970257408/8, 453347182355485940514816/8, 906694364710971881029632/8, 1813388729421943762059264/8, 3626777458843887524118528/8, 7253554917687775048237056/8, 14507109835375550096474112/8, 29014219670751100192948224/8, 58028439341502200385896448/8, 116056878683004400771792896/8, 232113757366008801543585792/8, 464227514732017603087171584/8, 928455029464035206174343168/8, 1856910058928070412348686336/8, 3713820117856140824697372672/8, 7427640235712281649394745344/8, 14855280471424563298789490688/8, 29710560942849126597578981376/8, 59421121885698253195157962752/8, 118842243771396506390315925504/8, 237684487542793012780631851008/8, 475368975085586025561263702016/8, 950737950171172051122527404032/8, 1901475900342344102245054808064/8, 3802951800684688204490109616128/8, 7605903601369376408980219232256/8, 15211807202738752817960438464512/8, 30423614405477505635920876929024/8, 60847228810955011271841753858048/8, 121694457621910022543683507716096/8, 243388915243820045087367015432192/8, 486777830487640090174734030864384/8, 973555660975280180349468061728768/8, 1947111321950560360698936123457536/8, 3894222643901120721397872246915072/8, 7788445287802241442795744493830144/8, 15576890575604482885591488987660288/8, 31153781151208965771182977975320576/8, 62307562302417931542365955950641152/8, 124615124604835863084731911901282304/8, 249230249209671726169463823802564608/8, 498460498419343452338927647605129216/8, 996920996838686904677855295210258432/8, 1993841993677373809355710590420516864/8, 3987683987354747618711421180841033728/8, 7975367974709495237422842361682067456/8, 15950735949418990474845684723364134912/8, 31901471898837980949691369446728269824/8, 63802943797675961899382738893456539648/8, 127605887595351923798765477786913079296/8, 255211775190703847597530955573826158592/8, 510423550381407695195061911147652317184/8, 1020847100762815390390123822295304634368/8, 2041694201525630780780247644590609268736/8, 4083388403051261561560495289181218537472/8, 8166776806102523123120990578362437074944/8, 16333553612205046246241981156724874149888/8, 32667107224410092492483962313449748299776/8, 65334214448820184984967924626899496599552/8, 130668428897640369969935849253798993199104/8, 261336857795280739939871698507597986398208/8, 522673715590561479879743397015195972796416/8, 1045347431181122959759

31

D

梆笛
BD

曲笛
QD

新笛
XinD

高音笙
GYSh

中音笙
ZYSh

低音笙
DYSh

扬琴
YQ

柳琴
LQ

琵琶
PP

中阮
ZR

大阮
DR

风铃
W. Chms.

吊镲
Sus. Cym.

钢片琴
Glock.

钹板琴
Vib.

竖琴
Hp.

高胡
GH

二胡 I
EH I

二胡 II
EH II

中胡
ZH

大提琴
Vc.

低音提琴
Cb.

arco

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.

46

rit. F ♩ = 68

梆笛 BD

曲笛 QD

新笛 XinD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

风铃 W. Chms.

吊镲 Sus. Cym.

钢片琴 Glock.

铝板琴 Vib.

竖琴 Hp.

高胡 GH

二胡 I EH I

二胡 II EH II

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

吊镲 Suspended Cymbal

ppp

arco

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.

This musical score is for the piece "The Legend of the White Snake" (白蛇传). It is a full orchestration featuring a variety of traditional Chinese instruments alongside Western instruments. The score is divided into two systems, each containing 12 staves.

System 1 Instruments (Top 12 staves):

- 梆笛 (Bang Di) / BD
- 曲笛 (Qu Di) / QD
- 新笛 (Xin Di) / XinD
- 高音笙 (Gao Yin Sheng) / GYSh
- 中音笙 (Zhong Yin Sheng) / ZYSh
- 低音笙 (Di Yin Sheng) / DYSh
- 扬琴 (Yang Qin) / YQ
- 柳琴 (Liu Qin) / LQ
- 琵琶 (Pi Pa) / PP
- 中阮 (Zhong Ruan) / ZR
- 大阮 (Da Ruan) / DR

System 2 Instruments (Bottom 12 staves):

- 风铃 (Feng Ling) / W. Chms.
- 吊镲 (Diao Chao) / Sus. Cym.
- 钢片琴 (Gang Pian Qin) / Glock.
- 铝板琴 (Alu Ban Qin) / Vib.
- 竖琴 (Zhi Qin) / Hp.
- 高胡 (Gao Hu) / GH
- 二胡 I (Er Hu I) / EH I
- 二胡 II (Er Hu II) / EH II
- 中胡 (Zhong Hu) / ZH
- 大提琴 (Da Ti Qin) / Vc.
- 低音提琴 (Di Yin Ti Qin) / Cb.

The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures (one flat), time signatures (3/4 and 2/4), and dynamic markings like *mf*. It also features traditional Chinese musical notation elements like "H" (He) and "a2" (second octave).

65

I

molto rit.

J

♩ = 60

The first system of the score includes the following instruments and parts:

- 柳笛 BD** (Willow Whistle BD): Treble clef, 3/4 time, *mf*.
- 曲笛 QD** (Qu笛 QD): Treble clef, 3/4 time, *mf*.
- 新笛 XinD** (Xin笛 XinD): Treble clef, 3/4 time, *mf*.
- 高音笙 GYSh** (Gao Yin Sheng GYSh): Treble clef, 3/4 time.
- 中音笙 ZYSh** (Zhong Yin Sheng ZYSh): Treble clef, 3/4 time.
- 低音笙 DYSh** (Di Yin Sheng DYSh): Bass clef, 3/4 time.
- 扬琴 YQ** (Yangqin YQ): Treble clef, 3/4 time, *mf*.
- 柳琴 LQ** (Liuqin LQ): Treble clef, 3/4 time, *mf*.
- 琵琶 PP** (Pipa PP): Treble clef, 3/4 time.
- 中阮 ZR** (Zhong Ruan ZR): Treble clef, 3/4 time, *mf*, *unis.*
- 大阮 DR** (Da Ruan DR): Bass clef, 3/4 time, *mf*.
- 风铃 W. Chms.** (Wind Chimes W. Chms.): Treble clef, 3/4 time.
- 吊镲 Sus. Cym.** (Diao Chao Sus. Cym.): Treble clef, 3/4 time, *p* to *mf*.
- 钢片琴 Glock.** (Glockenspiel Glock.): Treble clef, 3/4 time.
- 铝板琴 Vib.** (Aluminum Plate Vib.): Treble clef, 3/4 time.
- 竖琴 Hp.** (Harp Hp.): Treble and Bass clefs, 3/4 time.

66

I

molto rit.

J

♩ = 60

The second system of the score includes the following instruments and parts:

- 高胡 GH** (Gao Hu GH): Treble clef, 3/4 time.
- 二胡 I EH I** (Erhu I EH I): Treble clef, 3/4 time.
- 二胡 II EH II** (Erhu II EH II): Treble clef, 3/4 time.
- 中胡 ZH** (Zhong Hu ZH): Treble clef, 3/4 time.
- 大提琴 Vc.** (Violoncello Vc.): Bass clef, 3/4 time, *p*.
- 低音提琴 Cb.** (Double Bass Cb.): Bass clef, 3/4 time, *p*.

[illegible]

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.

[illegible]

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.

Più mosso ♩ = 60

This system includes staves for the following instruments:

- 梆笛 BD (Bāngdí)
- 曲笛 QD (Qǔdí)
- 新笛 XinD (Xīndí)
- 高音笙 GYSh (Gāoyīn Shēng)
- 中音笙 ZYSh (Zhōngyīn Shēng)
- 低音笙 DYSh (Dīyīn Shēng)
- 扬琴 YQ (Yángqín) - Treble and Bass clef
- 柳琴 LQ (Liǔqín)
- 琵琶 PP (Pípá)
- 中阮 ZR (Zhōng Ruǎn)
- 大阮 DR (Dà Ruǎn)
- 雨声器 Rain.
- 雷板 Thdr. Sh.
- 吊镲 Sus. Cym.
- 铝板琴 Vib.
- 竖琴 Hp. (Chordophone) - Treble and Bass clef

The tempo marking "Più mosso" and "♩ = 60" are at the top. The key signature has one flat (F major/D minor). The time signature is 11/2. The score shows various musical notations including rests, eighth notes, sixteenth notes, triplets, and slurs. A specific instruction for the Dà Ruǎn part reads: "Play if no harp solo with Rubato".

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.

P Più mosso $\text{♩} = 72$

125

梆笛 BD

曲笛 QD

新笛 XinD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

雨声器 Rain.

吊镲 Sus. Cym.

吊镲 Sus. Cym.

铝板琴 Vib.

竖琴 Hp.

高胡 GH

二胡 I EH I

二胡 II EH II

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Ch.

风铃 Wind Chimes

钢片琴 Glockenspiel

mf *f* *p* *mp* *gliss.* *f* *mp* *f*

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.